

龍舟節華報船隊收穫驚喜



連我自己也沒有想到,在參加這次龍舟節比賽的過程中,我克服我這輩子對水的恐懼,因為小時候我家對面有一條河,死過小孩,在外婆家長大的我,常聽外婆講,水邊有鬼,那些花草都是鬼變的,因為我非常愛我外婆,她的每一句話我都信。

幾個月前克利夫蘭龍舟賽主席 Chen Shing Yu 到報社找我,希望能參加今年的龍舟比賽活動,因為這個戶外體育活動是幫助社區為癌症病人舉辦,這項活動在克利夫蘭已經有 10 多年的歷史,她希望華人能參與這次活動,她說她能幫助我。

Dragon festival 日期定於 9 月 10 日,我也從來沒有劃過船,好不容易定下在 8 月 25 號和 9 月 1 號比賽前訓練,第一次來了 12 人,好在有她們協會人員幫助我們,大家也許都是第一次,興奮到了極致,教練表揚我們這一群人學習能力很強,每人一槳,劃那水聲就像整齊的舞聲,把我說得好感動,我也感謝來訓練的人員有 7 位選手都超過 70 歲,他們一起鼓勵我下次一定要參加訓練。

我告訴她們我怕水,我在上海過黃浦江橋的時候,我也只是走橋中央,現在想讓女兒 3 歲學游泳就是我心里有結,因為我常常做夢,我抱著兩個小孩在山上,有人追我,我跳下去就是海,雖然這個解釋太勉強,但第二次訓練,我的美國媽媽 88 歲都下水了,我還是堅持沒有訓練。

9 月 10 日正式比賽了,當日 8 點我接到 Jennifer 的短信,她得了疫情,身體不舒服不能來了,我的其他二位選手找不到地方,還有人最後說還是選擇去教會不來參加了。我已經習慣了,什么事情都可能隨時發生,好在有協會幫助我們,當時我們只有 8 名選手參與,協會 chen 主席對我說:你要上船參加比賽,也許是沒有讓我思考的時間,我就隨我們的人還有廣播里呼籲幫助伊利華報的人一起上了船,我一人坐在最後一排,按照鼓手還有船上舵手指揮,在他們帶領下參與了第一場比賽,最後我有一份小小沖動。

第二場比賽我就沒有那麼害怕了,因為我美國 88 歲媽媽自己開了一個多小時的車都來了,我和媽媽同一排,這次真有難度,我也不知道前後是誰,手裏的槳根本不聽我,我在水里打轉,最後下船發現自己全身都被打濕,內褲都濕了,但還是覺得完成了任務。

克利夫蘭龍舟節的完善安排,8 點有禪堂師傅祈福平安,在中午有一個多小時的休息,鄭 Family 舞獅,日本鼓隊表演,最感人的是癌症患者在美麗動人的音樂中,她們互相擁抱成一團,是鼓勵,是愛,一朵朵茉莉花在水中綻放,是她們對健康的心願,慢慢聽到中國胡琴,又聽到喇叭在呼喊伊利華報第三輪比賽,我根本不知道我們還有一場比賽,我們的主力軍 Linda 夫婦, Jenny 夫婦都離開了,好在那個時候我們有了不少中國觀眾,那一刻我不知道怎么形容我的心情,感恩 Chen Shing Yu 還有那么多不知道名字的人,在我的眼前,一下船上已經坐滿了人,唯一少了一個鼓手,責任義務,我沒有時間思考,我下船當了鼓手,這么小的一個船頭在搖晃,我只有一个念頭,我心告訴我:放下一切,願意走在一條自己沒有走過的路去摸索,因為我也沒有時間去歇,默默接受自己不能理解的懼怕,我不能掉在湖里。

我還真的像鼓手,我帶著大家喊:我喊 Eric. 您們喊 Chinese,我喊 Chinese 您們喊 Eric...

善良的運氣還真不錯,我們第三次比賽,隊員最小的 10 歲,15 歲,他們都是來看比賽的,一位學教育,現在是老師的文君女士帶著她的 15 歲兒子從觀眾到上船比賽後寫了感想:

今天我和兒子有幸代表伊利華報參加了這場刺激的龍舟節比賽,整個過程充滿了激情和團隊協作。龍舟比賽就像是把一群完全不同方向的人丟進一艘大船,然後告訴他們:快,往前劃,但別撞人!。聽起來容易,對吧?但實際上,這是一項需要精湛的技巧和團隊協作的運動。

當我們剛開始的時候,幾乎找不到從何下手,有時候我們的槳似乎都在互相折合,而不是往前劃。但是,隨著比賽的進行,我們終於開始慢慢理解了彼此的步



調,開始像一個默契的機器一樣協同工作。那感覺就像是大家突然變成了海盜,奮力划船尋找傳說中的寶藏一樣。雖然最後我們並沒有找到寶藏,但至少我們找到了團隊合作的寶藏。這次龍舟比賽讓我體驗到了美聲和汗水交織的獨特感覺,就像是一場冒險喜劇電影,只不過主角是一幫手忙腳亂的龍舟隊員。

還有在市政府工作的 Chen 女士也來參加這場比賽,這是她的感言:

Yesterday was the annual Cleveland Dragon Boat Race, and it was held at Black River Landing in Lorain.

Given it is the Cleveland Dragon Boat Association's (cledba.org) mission to promote the sport of amateur dragon boating, the Erie Chinese Journal team was the best example of amateur participants. Even though the Chinese rowers are very familiar with the dragon boat races in China and in far east Asia, they have never sat nor row in a dragon boat before, so it was a first for most.

There were 12 teams and three rounds of elimination race before the final race of the two best teams. 22 rowers are needed in each boat. From the first race to the last race, Erie Chinese Journal team did not have enough rowers, and people from other teams step up and helped this rag tag, sandlot team, so the Chinese could be in all three races. Needless to say, Erie Chinese Journal team did not have the best finishing time, but due to this team, it brought out the community spirit from all people. Many met each other for the first time while rowing, getting wet and having fun together. Forming new friendships is at the heart of what this Cleveland Dragon Boat Association, non-profit organization is about.

Thanks for this boat race, I got my first sunburn this year.

2023 年的龍舟賽我們獲得銅牌,廣播里聽到伊利華報獲獎我都不相信自己的耳朵,留下來的幾位參加者我們一起呼喊。

龍舟比賽已經過去,對參加這次活動的人包括我都曾留下一個曾經,我高興目前二位參加者已經報名將要學習這個大自然戶外運動,我們傳播了種子,我們還提前過了中秋節,我的鄰居告訴我:她從來沒有這麼快樂過...

我每次參加活動後都會在學習反省中給自己成長的路上加一個地標,這次在我腦子裡就只留下 2 次。我有責任,好在還能把握當下,完成任務。

還被我感動,看着活動結束,所有的協會理事會成員各個還在忙倒垃圾洗廁所,我被融化了,眼睛有了溫度,這是我有生以來第一次劃龍舟。



浦瑛開講

在美國改造自己



來美三十二載有感

9 月 6 日,今天是我到美國整整 32 年,早在克利夫蘭藝術館參加中國江南珍寶展覽《人間天堂》新聞發佈活動,看着中國幾千年前人類的智慧到現在還能體驗古人的精華,匠人的作品,民間的文化交流真太棒了。克利夫蘭藝術館今天開始開展千年藝術古畫,瓷器等藝術國貨,古人的智慧可以與現代人思想相通。特地從紐約來的新華社資深媒體老朋友楊士龍老師的採訪,克利夫蘭老張的攝影,一定讓克利夫蘭《中國江南珍寶展覽》



傳遍世界。我邀請他們一起與我在九寨溝一起品嚐美味並感謝他們,感謝楊老師的鼓勵:能做這么一份全世界唯一有這樣頭版創新的報紙。楊老師深知紙媒的艱難,但他鼓勵我找到自己成長的舞臺和發現人生的目標,楊老師也表示:很美的克利夫蘭就是人太少了。

請大家一定要去看看克利夫蘭藝術館,這是一次難得的機會,能說流利中文的史明理博士,她是 chair of Asian Art and James and Donna Reid Curator of Chinese Art Interim Curator of

Dr. Ja'Nice Marshall, pushing obstacles aside to fulfill her vision

Dr. Ja'Nice Marshall is Cleveland's first African American woman to be named President of Access and College Engagement at Cuyahoga Community College. She is the largest community college in Ohio and has enrolled 100,000+ students, providing affordable education and programs to more than 900,000 members of our community for more than fifty years. It proudly serves more than 65,000 students in more than 140 certificate and degree programs each year.

Leading the charge is Dr. Ja'Nice Marshall, who exerts extraordinary efforts to connect college and community and help more people through this region gain access, progress, and succeed in high-quality academic and technical training. Over a career span of more than 25 years, Dr. Marshall has created and managed innovative educational programs and delivered the many renowned awards and accolades. To gain insights into her journey and the work she does at Cuyahoga Community College, *Business Magazine* recently featured her with us.

Cuyahoga Community College logo.



Islamic Art. 她精通中國文化藝術,她給我們詳細介紹了展出作品。另外還讓我感動的是一位聖地亞哥 Lilly Cheng 教授的視頻交流分享,70 多歲的大學教授,校長,專治各種自閉症等病,還是帶研究生 40 年的導師,她接管了一份 20 多年的華人報社和雜誌,因為她不願意一份為社區服務 20 多年的報紙就這樣消失,她的勇氣和善良給我鼓勵,我更確信生命的意義。

克利夫蘭有頂級的醫院,最好的藝術博物館,交響樂團和劇院,有優秀學校,為什麼現在還是這么窮?這次參加了 9 月 4 日由第 11 屆國會區核心小組主辦的第 51 屆年度勞動節遊行,對於那些想要與克利夫蘭東南部數千人進行面對面交流的人來說,遊行已成為一項重要活動。以下是英文介紹遊行,我還是找不出什么原因讓克利夫蘭這么窮。

Cleveland Clerk of Courts Earle B. Turner participated in the 51st annual Labor Day Parade September 4th, sponsored by the 11th Congressional District Caucus. The Parade has become an essential event for those who want to connect in-person with thousands of people on Cleveland's southeast side.

Elected officials and community organizations from all over Cuyahoga County appear in the parade that moves along Kinsman Road between East 147th Street and Luke Easter Park.

Many in attendance remarked that "Earle Turner took over the parade". There were two-hundred different groups in the parade, but Turner had the largest delegation with close to 50 people walking, while wearing yellow and black T-shirts and carrying yellow and black balloons. They were joined by a convoy of 4 large jeeps.

"It shows the kind of trust and support Earle Turner has built over the years", said one observer. "People recognize that he has done a lot to help those in the community".

有人說本命年會有好事多磨,也許吧,九月份給了我許多考驗,不過好像幸福來得快了一點,我萬萬沒有想到,因為趕報紙,我還在猶豫要不要去參加 CAMEO 活動,最終我還是去了,第一位演講的就是 cuyahoga community college 的 Dr. Jea'Nice Marshall, 她自信地介紹全美國最大的社區大學就是克利夫蘭他們的學校,今年 60 周年。她一講完話我就走到了她的面前,當我遞上一份報紙的時候並告訴她,我很想去學校讀書要不要學費,因為我已經 60 歲了,她絲毫沒有考慮說:I would give your scholarship and advertising. My sister I will take care of you... 她還從她的衣服上拿下 60 年的 logo 紀念別針,Wow,昨日我烏雲密布頭頂,今晚幸福來得這么突然!



盡心盡力演出未成留遺憾



在這個不確定的世界里,每天都有無數個變化,我們真不知道下一秒將會發生什么事情。而有這樣一句話:苦難是神對我們的祝福!

原定 2023 年 9 月 12 日由來自韓國的專業團隊在克利夫蘭 Key Bank State Theater 舉辦 Christmas Cantata,這個榮獲無數國際獎牌的合唱團,這次再度提前把上帝的聖誕禮物帶給俄亥俄州哥倫布、克利夫蘭和 Toledo 民眾。但不幸的是 9 月 2 日由於演員沒有拿到簽證,取消全美 28 場演出。

兩個多月前,Good News church 的韓國人牧師 Kim 找我,希望能為上帝工作,我想能為上帝工作是我的榮幸,看着 Kim 熱情自信,我開始和他們一起奔忙,沒有錢,看着這場租金都 3 萬,就像 Kim 說的:上帝會幫助我們,我想這是在為上帝做事,Kim 做着手勢:只朝前走,我們是一家人,一起活一死,我對他說,我不想死。

2022 年 9 月 19 日從韓國來的 200 多位演員和工作人員在 Akron E.J. Thomas Hall 上演 Christmas Cantata,那是星期一晚上,全劇院幾乎座無虛席,在今天這個時代,高科技,人都活在手機里,那場演出就像奇蹟一般打動我,第一次我對 Kim 五體投地佩服:一個年輕人把他自己的一切都給予上帝。

Kim 是牧師,來克利夫蘭才兩年,人生地不熟,希望能協助他一起,是我的我想這次既然為上帝免費工作,就要誠心誠意服務上帝,我帶 Kim 一行去見市長和縣長,去電台,還有所有我認識的人都發了邀請,那是因為去年的那場演出太精彩了,我邀請的所有朋友看完後都希望他們下次再來克利夫蘭演出,Kenneth J. Kovach 先生是 ICC-WIC: International Community Council / Worldwide-Intercultural Network 主席,他表示:這是一場高品質的演出,演員來自韓國,全劇院都用英文唱出這樣高水平的演出。

更讓我感動的是:全體演員是當日早上 5:00 坐大巴從紐約到 Akron,演員只是在車上睡覺,當我下午 5:20 趕到後台他們在排練,講的都是韓語,我看到指導老師手里拿著聖經,他們是在為上帝工作。

當他們精彩的演出謝幕後,他們又趕緊拆舞臺,整理行裝,打包裝箱。坐大巴趕下一場演出,他們都在車上睡覺,他們的言行讓我感動的無語。

一群來自韓國的專業演員,演唱出地道的英文,我還是第一次在舞臺上看到上帝是怎么出生的,演員表演得淋漓盡致。一曲大合唱"美麗的美國",合上台下觀眾一起合唱達到高潮,這不是一場普通的演出,是帶著上帝的力量。因為他們內心有神靈,每一年在美國巡迴演出 25 個以上城市,他們只有在美國演出是免費,其他都要購買門票,去年認識 Kim,不得不佩服 Kim 他說為上帝工作,今年我就和他的團隊一起合作,為這場在克利夫蘭的演出積極做準備。

Christmas Cantata 在美國向公眾免費開放,讓各種各樣的人聚集在一起慶祝聖誕節的精神,這個演出已經 10 年,為許多人帶來了難忘的體驗,並通過其多樣化的藝術元素給人留下了持久的印象。為了這場能夠更順利地演出,我們一起到百佳超市門口希望得到大家的支持。

計劃不如變化,9 月 2 日,Kim 牧師一行 4 人到報社,他們告訴我:75 人韓國主力演員沒有拿到簽證,(來演出的演員必須去美國領館拿護照)請想一下,28 個城市已經定了的劇院,人力財力資源,只劇院罰金至少 \$20 萬美元,牧師對我說:都有想死的念頭,我說還有 10 多天,我們不要放棄,在我們還沒有最終失去機會。

九月四日,在第 11TH CONGRESSIONAL DISTRICT



COMMUNITY CAUCUS ANNUAL LABOR DAY PARADE & FESTIVAL,遊行隊伍中,我見到俄州參議員 Sherrod Brown 也請求他的幫助,這個遊行活動是我們應在克利夫蘭法庭工作的 Grace Lin 邀請,我和好朋友 Irene 一起去參加一年一度國會選區社區核心小組年度勞動節遊行,我們代表參加克利夫蘭法院書記員厄爾·B·特納 (Earle B. Turner) 隊伍。我也把演出取消的事情告訴了法官 Earle B. Turner,他非常熱情請我明天去他辦公室談。

由於時間太緊,沒有辦法了,我們不能再執著了。

上帝很神奇的,來自加拿大的韓英德告訴我,在 9 月 12 日,從 5:25 到 7:30 pm 我們一個團隊 13 人在克利夫蘭 Key Bank State Theater 門口和附近各個停車場告訴人們今晚演出取消,雖然我們已經讓電視台通知教堂學校演出,但

消,還有不知道的人,從加拿大來的韓英德牧師一早帶了 6 人開車 6 小時到了克利夫蘭,我們舉着取消演出的牌子,看到和感受到許多熱心人的善良,理解還有包容,有一位觀眾對我說:她在克利夫蘭生活 50 年,第一次到劇院看演出,沒有想到取消,看一家人刻意盛裝出席,還有許多人沒法走進劇院,有人叫出租車來的,有 RTA 接來觀衆的,我們都在馬路上奔跑...我的眼淚情不自禁地流著,雖然通知了,但

Free Christmas Concert by Internationally Acclaimed Choir at Playhouse Square Cancelled Due to Visa Issues



'Christmas Cantata' performance in Cleveland cancelled due to visa issues.

Cleveland, OH September 6, 2023 - The Christmas Cantata by internationally-acclaimed Gracias Choir and Orchestra that was scheduled to perform on September 12, 2023 at KeyBank State Theatre in Playhouse Square has been cancelled.

The Christmas Cantata was scheduled to tour other cities in Ohio but they have also been cancelled to visa complications that have prevented the South Korean-based Gracias Choir from entering the U.S. The Christmas Cantata has been touring the U.S. annually for the past 10 years but this set back is a first.

Last year, the Christmas Cantata was performed for the first time in Ohio at E.J. Thomas Hall in Akron, showcasing a variety of carols, musical numbers and classical pieces.

Admission to the now-cancelled Christmas Cantata performance was free and open to the public.

There are hopes for the choir and orchestra to come back to Ohio next year to perform.



是還有幾百人來觀看演出。

韓牧師告訴我:克利夫蘭的人很善良,今天他們拿了優盤給到現場來的人,優盤里有全劇院演出實況,還有一本本書贈送給到現場的人,劇院的負責人 Emily 和我們一起向大家解釋道歉。我們看着沒有人來,準備離開了, Kim 告訴我,韓牧師他們馬上要趕回加拿大,都快 8 點,當我得知今天有一位從加拿大來的大姐生日後,我不忍心看著他們餓着肚子趕回加拿大,我邀請他們一起去寶龍吃一碗生日面,讓他們帶著克利夫蘭滿滿的人情味道回家。他們感謝上帝賜予他們神聖使命,我們彼此尊重。我目送他們開車離開寶龍飯店,我再次想起:當我得知演出取消後,韓牧師曾經對我說:一切都是上帝安排的。韓牧師出生在中國哈爾濱,25 歲時對人生大迷茫,他到了韓國,去了教堂認識了上帝,她的太太,一對兒女都服務上帝。

我們期待早日再次見上帝給我們的禮物 Christmas Cantata

我們期待早日再次見上帝給我們的禮物 Christmas Cantata

我們期待早日再次見上帝給我們的禮物 Christmas Cantata

